

PAOLA ALEJANDRA MUÑOZ GALLARDO
PADRE MIGUEL DE OLIVARES 1405
DEPARTAMENTO 1105
SANTIAGO CENTRO, SANTIAGO
CHILE
(+56) 09 - 97134325
paomunozg@outlook.com

Professional Summary

English to Spanish translator, with eight years of experience working as in-house and freelance translator, editor and proofreader, and looking forward to face new professional challenges every day.

Employment History

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006 | Volunteer at the Exchange Team for the NGO AIESEC, Universidad de Concepción. Concepción, Chile. |
| 2007 - 2009 | In-house translator, editor, proofreader and project manager; Chilean Language Services. Santiago, Chile |
| 2009 - 2013 | Freelance translator; Lionbridge Technologies. Santiago, Chile |
| 2009 - 2011 | Freelance translator; Bridge Language Group Chile (BLG Chile). Santiago, Chile |
| 2010 (March to July) | Freelance translator; Abdul Latif Jamel Poverty Action Lab. Santiago, Chile |
| 2010 - 2011 | In-house translator for Project Everest; Orica Mining Services. Santiago, Chile |
| 2010 to present | Freelance translator; Portec Traducciones Técnicas. Santiago, Chile |
| 2011 - 2014 | Freelance translator, English and Spanish teacher; Natalis Language Centre. Santiago, Chile |
| 2012 to present | Freelance translator; Empower Academy. Santiago, Chile |
| 2013 to present | Freelance translator; Lionbridge Technologies International. |

Education

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2002-2006 | Translation in Foreign Languages: English and German to Spanish. Universidad de Concepción (Graduated in 2006). |
| 2007 (March to July) | Master in Linguistics. Pontificia Universidad Católica de Chile (Current status: Abandoned). |

Professional Development

- 2003** Diploma in European Studies: The European Union.
Universidad de Concepción (Passed).
- 2003** Interpretation theory workshop.
Universidad de Concepción.
- 2003** 3rd National Translation and Interpretation Students Congress.
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- 2004** Diploma in European Studies: The Chile and European Union Free Trade Agreement.
Universidad de Concepción (Passed with distinction).
- 2004** 4th National Translation and Interpretation Students Congress.
Universidad Arturo Prat.
- 2005** Diploma in European Studies: La Europa Actual.
Universidad de Concepción (Passed with distinction).
- 2005** Lecturer at the 5th National Translation and Interpretation Students Congress.
Universidad Católica de Temuco.
- 2006** Lecturer at the 6th National Translation and Interpretation Students Congress.
Universidad de Atacama.
- 2008** 1st Specialization Seminar and Workshop - Translation for Health Care (Proz.com).
Córdoba, Argentina.
- 2008** 1st Proz.com Conference in Chile.
Santiago, Chile.
- 2009** 2nd Proz.com Conference in Chile.
Santiago, Chile.
- 2014** COTICH's 3rd Translation and Interpretation Congress.
Santiago, Chile.
- 2015** Legal and Administrative Translation Workshop
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
Santiago, Chile.
- 2015** CAT Tools Workshop
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
Santiago, Chile.

Other Skills And Qualifications

- German (Intermediate) and Italian (Beginner).
- Experienced in Trados, Translation Workspace, and MemoQ.
- Office, Adobe Acrobat Reader, and Omnipage (User level).